



PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR

مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

TENDER ANNOUNCEMENT

إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi-Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender:

شركة بترonas كاريغالي العراق القابضة (بترonas) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط ذي قار وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بترonas وباعتبارها هي المشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

TENDER NO. & TITLE

PCIHBV/2023/TS/3316

PROVISION OF MINOR CIVIL, GENERAL MAINTENANCE AND FACILITIES UPGRADING SERVICES FOR PROCESS AREAS AND WELLPAD FACILITIES WITHIN GCA FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V.

رقم المناقصة

PCIHBV/2023/TS/3316

توفير خدمات مدنية وصيانة عامة وتحديث المباني البسيطة لمناطق العمليات ومرافق لوحة الآبار داخل لمنطقة حقل الغراف لصالح شركة بترonas كاريغالي العراق القابضة بي.في.

TENDER BRIEF:

This tender is required for minor civil, general maintenance and facilities upgrading services which includes but not limited to:

- Soil works.
- Concrete works.
- Buildings and facilities general maintenance, upgrading and minor civil works.
- Road works.
- Steel works.

ملخص نطاق العمل:

هذه المناقصة مطلوبة لخدمات الصيانة المدنية والعمامة وتحديث المرافق البسيطة والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر:

- أعمال التربة.
- الأعمال الخرسانية.
- الصيانة العامة للمباني والمرافق والارتقاء بها والأعمال المدنية البسيطة.
- أعمال الطرق.
- أعمال الصلب.

TENDER REQUIREMENT MANDATORY / MINIMUM QUALIFICATIONS

- Bidder shall have minimum three (3) years of experience involving similar contract for Minor Civil, General Maintenance and Facilities upgrading services (Civil/ Structural, Mechanical, Pipelines and Wastewater Systems).
- Bidder shall have Key Personnel as per requirement not limited to the following:
 - Project Manager – Minimum eight (8) years' experience
 - Civil Engineer – Minimum five (5) years' experience
 - HSE Manager – Minimum three (3) years' experience
- Bidder and its associated company or any of its director shall not be blacklisted by PCIHBV and/or Ministry of Oil (MoO) or any similar Authority.
- Bidder or its related company or any of its director shall not have any ongoing litigation in the court with PCIHBV or the outcome of a litigation/arbitration prove that Bidder is in breach of the contract.
- Bidder to provide USD54,000.00 Tender Deposit from acceptable bank.
- Bidder to provide evidence of registration or application for company registration with Iraqi Ministry of Trade (MOT).

متطلبات المناقصة

- يجب أن يكون لدى مقدم العرض الحد الأدنى من ثلاث (3) سنوات من الخبرة التي تنطوي على عقد مماثل للخدمات المدنية البسيطة والصيانة العامة وتطوير المرافق (المدنية / الهيكلية والميكانيكية وخطوط الأنابيب وأنظمة الصرف الصحي).
- يجب أن يكون لدى مقدم العطاء موظفين رئيسيين حسب المتطلبات ولا يقتصر على ما يلي:
 - مدير المشروع – خبرة لا تقل عن ثماني (8) سنوات
 - مهندس مدني – خبرة لا تقل عن خمس (5) سنوات
 - مدير الصحة والسلامة والبيئة – خبرة لا تقل عن ثلاث (3) سنوات
- لا يجوز إدراج مقدم العرض والشركة المرتبطة به أو أي من مديره في القائمة السوداء من قبل شركة بترonas و/أو وزارة النفط (MoO) أو أي هيئة مماثلة.
- لا يجوز لمقدم العرض أو الشركة المرتبطة به أو أي من مديره أن يكون لديه أي ارتباط مستمر في المحكمة مع شركة بترonas أو أن نتيجة التقاضي/التحكيم تثبت أن مقدم العرض قد أخل بالعقد.
- مقدم العرض يقدم مبلغ 54,000.00 دولار أمريكي وديعة من بنك مقبول.
- يجب على مقدم العرض تقديم دليل التسجيل أو طلب تسجيل الشركة لدى وزارة التجارة العراقية (MOT).

INSTRUCTION TO TENDER

1. The Tender is scheduled as follows:
 - i. Tender Announcement Date: 23 & 24 October 2023
 - ii. Bid Closing Date: 15 November 2023, 1600 hours (Iraq Time, GMT+3)
2. Strategy
 - i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender.
 - ii. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal and Commercial Proposal.
 - iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2-tier evaluation i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated and subsequently commercial evaluation will only be done for technically qualified bidder which aligned with Public Tender through Technical Qualification Method.
3. Interested Bidders shall email to tender_iraq06@petronas.com.my to request for the ITBD document. Kindly state your company name in the email.
4. ITB document shall be issued via email by PCIHBV after receive interest email from Bidder.
5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals.
6. The successful bidder will bear the Advertisement Fee of this tender as mentioned in ITB.
7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice.
8. All communications and accompanying material shall be in English.
9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender_iraq06@petronas.com.my

تعليمات لتقديم العطاءات

1. إن التوقيات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي:
 - i. تاريخ الإعلان عن العطاء/المناقصة: 23 و 24 تشرين الأول 2023.
 - ii. تاريخ إغلاق عرض الأسعار: 15 تشرين الثاني 2023 الساعة 1600 بتوقيت العراق , 3+ ساعات من توقيت جرينيتش العالمي)
2. الاستراتيجية
 - i. إستراتيجية المناقصة: مناقصة تنافسية
 - ii. تقديم: مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الاصيلي.
 - iii. التقييم: هذه المناقصة هي مناقصة تنافسية مفتوحة بمرحلتين، اي انه سيتم فتح العروض الفنية للمزايدين اولا ومن ثم العروض التجارية للمزايدين من خلال المناقصة العامة بطريقة لتأهيل الفني
3. يجب على مقدمي العطاءات المهتمين إرسال بريد إلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني: tender_iraq06@petronas.com.my لطلب وثيقة ITBD. يرجى ذكر اسم شركتكم في البريد الإلكتروني.
4. سيتم إصدار مستند ITB عبر البريد الإلكتروني من قبل PCIHBV بعد تلقي رسالة بريد إلكتروني بشأن الفائدة من مقدم العرض.
5. سيحمل المتعهد كل المصروفات الناتجة عن تقديمه للعطاء بما فيها مصروفات إعداد العطاء وملكه والتوضيحات المتعلقة به وتسليمه.
6. سيحمل مقدم العطاء الفائز رسوم الإعلان عن هذه المناقصة كما هو مذكور في دليل مقدمي العطاءات.
7. لشركة بترonas الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقديراتها الخاصة كما لها الحق في إلغاء العطاء/المناقصة دون إنذار أو إبداء أسباب.
8. كل المكاتبات والمستندات المرفقة يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية.
9. كل المتعهدين ذوي الرغبة والذين لهم استفسارات بخصوص هذا الاعلان عليهم إرسالها للبريد الإلكتروني tender_iraq06@petronas.com.my